

COMUNICATO STAMPA

Festival delle Letterature Migranti_ Contro/verso ai Cantieri culturali alla Zisa

Gli autori del 12 ottobre: Linda Barbarino, Beatrice Monroy, Carla Catania, Giuseppe Messina, Giuseppe Barbera, Luisa Amenta, Monica Pareschi, Stella Sacchini

Arti visive/Il pensiero come rapide scariche elettriche degli artisti Niccolò De Napoli e Adriano La Licata all'Institut Français ispirata a Italo Calvino e a cura di Agata Polizzi

Teatro/Jane Eyre: una rosa piena di spine: letture ad alta voce con Ester Cucinotti, Sabrina Petyx e Simona Sciarabba, a cura di Giuseppe Cutino ed Eva Valvo

Palermo, 11 ottobre 2023. Oltre 450 ragazzi provenienti dal liceo scientifico Cannizzaro di Palermo, dal liceo scientifico Scaduto di Bagheria, dall'istituto alberghiero Pietro Piazza, dal liceo scientifico Galileo Galieï, dall'Istituto commerciale Duca degli Abruzzi e dalla scuola paritaria Thomas More hanno partecipato questa mattina all'appuntamento di apertura della nona edizione del *Festival delle Letterature migranti* dialogando con **Mohamed Maalel** ed **Alli Traina**, attorno al libro *Baba* (Accento edizioni, 2023), romanzo di formazione in cui l'autore, figlio di madre pugliese e padre tunisino, in una lunga lettera al padre prende coscienza di sé e delle sue origini. Un libro che offre una chiave di lettura sulle seconde generazioni e i processi non sempre semplici di inclusione. Al Cre.Zi. Plus **Maria Grazia Calandrone** ha presentato davanti a un pubblico di studenti universitari, il libro *Dove non mi hai portata* (Einaudi, 2022), opera autobiografica finalista al Premio Strega 2023. L'autrice affida alla forza della scrittura, la storia dei suoi genitori indagandone, con rigore documentario e tensione poetica, il mistero. Hanno dialogato con lei **Alba Castello** e **Domenica Perrone** insieme agli studenti del Corso di Letteratura Italiana Contemporanea.

Domani, 12 ottobre, il Mediterraneo rimane protagonista con diversi incontri. Apre il calendario della giornata un progetto dedicato ai bambini: *Mediterraneo un mare di fiabe* dell'associazione Skené e di Illustramente che si terrà al Centro diaconale La Noce a partire dalle ore 9:00 e che vedrà il coinvolgimento degli allievi dell'Istituto comprensivo Edmondo De Amicis. Ai Cantieri Culturali alla Zisa, invece, avrà inizio il progetto "Ad Alta voce" finanziato dal Cepell (Centro per il libro e la lettura) e attraverso il quale FLM animerà l'intera città di Palermo con incontri pubblici in scuole, librerie, biblioteche e centri aggregativi disseminati durante il 2023 e il 2024. I testi scelti – *Jane Eyre* dell'inglese Charlotte Brontë, *Pippi Calzelunghe*

della svedese Astrid Lindgren, *Il malinteso* di Irène Némirovsky, scrittrice ucraina di origine ebraica -- tutti **scritti da donne** e con una forte protagonista femminile, porteranno a riflettere sui valori dell'amicizia, dell'amore e sulla questione di genere. L'obiettivo è quello di **educare all'ascolto attento** e rispettoso del testo originale e al tempo stesso alla produzione attiva di una propria "voce". A dialogare con i ragazzi delle scuole domani, saranno **Monica Pareschi** e **Stella Sacchini** che hanno tradotto "Jane Eyre" rispettivamente per gli editori Neri Piazza e Feltrinelli. Attorno allo stesso testo si giocherà il primo *translation slam* di questa edizione, a cura di **Eva Valvo**.

Nel pomeriggio alle 17:30 incontro su "Lettera a una professoressa" di Don Milani e la sua controversa idea di scuola con **Luisa Amenta** e **Franco Lo Piparo**.

Alle 18:00 al Cre.Zi. Plus l'incontro su "La Sicilia letteraria di **Linda Barbarino** e **Beatrice Monroy**", attorno ai loro rispettivi romanzi *La malarazza* (il Saggiatore, 2023) e *Notte, giorno, notte* (Giulio Perrone Editore, 2022). Barbarino torna all'epicità della sua terra, raccontando una grande storia d'amore e di rivoluzione, di utopia e di brigantaggio, in un affresco in cui sangue, passione e tradimenti si incrociano con le bieche logiche del potere. In *Notte, giorno, notte*, **Beatrice Monroy** racconta una città di cemento fatta fatta di intrighi, imbrogli, violenza, omicidi e utilizza il susseguirsi delle ore per far luce su dinamiche civili e sociali che da fatto di cronaca diventano vicenda privata. Due narratrici siciliane a confronto, in dialogo con **Maria Rosa D'Anna** del **Club del libro alla londinese di Palermo**.

A partire dalle ore 18:30 il focus sul Mediterraneo si sposterà sulle risorse e le controversie che interessano il *mare nostrum* con un dibattito all'Istituto Gramsci attorno ai testi di **Giuseppe Ciulla** e **Catia Catania** – autori di *La Cala. Cento giorni nelle prigioni libiche* (Bompiani, 2021) che racconta del sequestro dei pescatori della Medinea di Mazara del Vallo, imprigionati per 108 giorni nelle carceri libiche – e *MediterraneoMar. Continente liquido, la guerra del pesce e la pace normalità dei nostri sistemi*, opera del sindacalista **Giuseppe Messina** (Angelo Mazzotta editore, 2022) che affronta il tema della "guerra del pesce" tra le sponde del Mare nostrum. Chiude le conversazioni letterarie alle 19:00 al Cre.Zi. Plus. **Agrumi. Una storia del mondo** di **Giuseppe Barbera** (Il Saggiatore, 2023). L'autore si confronterà con la storica dell'arte **Roberta Cruciata**.

Ma domani prenderanno il via anche i progetti delle sezioni "Arti visive" a cura di **Agata Polizzi** e "Teatro" a cura di **Giuseppe Cutino**.

Alle ore 19:00 all'Institut Français sarà inaugurata l'installazione artistica di "Il pensiero come rapide scariche elettriche" degli artisti **Niccolò De Napoli** e **Adriano La Licata** che hanno trasformato gli spazi dell'Istituto di cultura francese, traendo ispirazione da "Lezioni Americane" di Italo Calvino di cui il 15 ottobre ricorre il centenario della nascita.

Alle ore 21:00 a Spazio Franco, **Ester Cucinotti**, **Sabrina Petyx** e **Simona Sciarabba** leggeranno **Jane Eyre** di Charlotte Brontë nelle traduzioni di **Monica Pareschi** e **Stella Sacchini**. Un viaggio nel mondo dell'eroina vittoriana, la cui autrice è stata la prima donna che apertamente, attraverso un romanzo di formazione, ha trattato temi quali il classismo, il rapporto tra i sessi, la religione e il proto-femminismo. Un romanzo politico i cui versi contro un'epoca sono perfetti per la sezione teatro di FLM 2023. Con le traduttrici dialogherà **Eva Valvo** curatrice della sezione *Lost (and Found) in Translation*, dedicato alle traduzioni letterarie. Il coordinamento artistico è di **Giuseppe Cutino**, la realizzazione video di *VediPalermo*. Un progetto di **Giuseppe Cutino**, **Marco Mondino**, **Valentina Ricciardo** ed **Eva Valvo** per FLM AD ALTA VOCE, con il contributo del Cepell - *Centro per il Libro e la Lettura*.

Giovedì 12 ottobre

Ore 9:00 Centro diaconale La Noce e l'ICS E. De Amicis

I Popoli

"Mediterraneo, un mare di fiabe"

Racconti, fiabe, favole, immagini, colori, odori e profumi come momento di condivisione e di integrazione. In collaborazione con **Illustramente** e **Skenè**.

Ore 9:00 Cantieri culturali alla Zisa | Cre.Zi. Plus

Lost (and Found) in Translation

Jane Eyre e noi, loro, le altre

FLM AD ALTA VOCE, con il contributo del Centro per il Libro e la Lettura.

Ore 11:00 Cantieri culturali alla Zisa | Cre.Zi. Plus

"I am the governess". A scuola di translation slam con Jane Eyre

Con **Alfonso Geraci** e **Maria Laura Capobianco**, tutor delle due squadre, e **Monica Pareschi** e **Stella Sacchini**, giurate.

FLM AD ALTA VOCE, con il contributo del Centro per il Libro e la Lettura.

Ore 17:30 Cantieri culturali alla Zisa | Istituto A. Gramsci

La Nebbia

Insegnare contro/verso

Il centenario della nascita di Don Milani sollecita a valutarne la sua controversa idea di scuola: ne discutono **Luisa Amenta** e **Franco Lo Piparo**.

Ore 18:00 Cantieri culturali alla Zisa | Cre.Zi. Plus

Le Bolle

Malarazza/Notte, giorno, notte: la Sicilia letteraria di Linda Barbarino e Beatrice Monroy

Due narratrici siciliane a confronto, in dialogo con **Maria Rosa D'Anna** del **Club del libro alla londinese di Palermo**.

Ore 18:30 Cantieri culturali alla Zisa | Istituto A. Gramsci

I Popoli

La guerra del pesce e la sicurezza del Mediterraneo

Ne discutono **Catia Catania**, autrice di **“La cala”** (Bompiani) e il sindacalista **Giuseppe Messina**, autore di **“Mediterraneomar continente liquido, la guerra del pesce e la pace normalità dei nostri sistemi”** (Angelo Mazzotta editore). Introduce: **Margherita Perez**, direttrice della Biblioteca Regionale Siciliana. Modera: **Fausto Melluso**, Arci Sicilia.

Ore 19:00 Cantieri culturali alla Zisa | Cre.Zi. Plus

Gli Altri

Agrumi. Una storia del mondo

In **“Agrumi”** (il Saggiatore), **Giuseppe Barbera** ricostruisce una storia del mondo inedita, in cui le vicende umane girano attorno a un cedro o a un limone. L'autore si confronta con la storica dell'arte **Roberta Cruciata**.

Ore 19:00 Cantieri culturali alla Zisa | Institut Français

La Nebbia

Il pensiero come rapide scariche elettriche

Niccolò De Napoli/Adriano La Licata

a cura di **Agata Polizzi**

L'Institut Français di Palermo sarà disseminato di dettagli, segni minimi e puntuali, intersecato da leggeri moniti e micro immagini che si innestano nella quotidianità di un contesto vivo e pulsante, trasformandolo in una sorta di display, interfaccia tra espressione ed evoluzione. La mostra rimarrà visitabile fino al 9 novembre.

Ore 21:00 Cantieri culturali alla Zisa | Spazio Franco

Lost (and Found) in Translation

Jane Eyre: una rosa piena di spine

Ester Cucinotti, Sabrina Petyx e Simona Sciarabba leggono Jane Eyre di Charlotte Brontë nelle traduzioni di **Monica Pareschi e Stella Sacchini**

Ufficio stampa #FLM2023

Gioia Sgarlata | 331.4039019

sgarlagioia@gmail.com

FLM 9 edizione | *Controverso*

un progetto dell'Associazione *Festival delle Letterature Migranti*
per la Casa delle Letterature

Palermo, 11 ottobre – 15 ottobre 2023

con il sostegno del Comune di Palermo, di OPM Tavola Valdese, Fondazione Sicilia, Cepell

e con il patrocinio di Rai Sicilia

ingresso gratuito

a cura di **Davide Camarrone**

FLM/I linguaggi

Musica | **Dario Oliveri**

Arti Visive | **Agata Polizzi**

Arti sceniche | **Giuseppe Cutino**

Transizione Digitale | **Simone Arcagni**

Segreteria organizzativa

Serena Bella

Marco Mondino

Valentina Ricciardo

Masha Sergio

Ufficio stampa

Gioia Sgarlata

Grafica e immagine coordinata

Salvo Leo per *Tundesign.it*

Social e web

Maria Di Piazza

Media partner

TGR Sicilia